

Unidad Didáctica EPERĀRĀ

# Chonaara wedapena k'insia warrāra it'ee

*Pensamiento de los mayores  
para los niños y niñas*



**ALCALDÍA MAYOR DE BOGOTÁ**  
**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO**

ALCALDESA MAYOR DE BOGOTÁ	CLAUDIA LÓPEZ HERNÁNDEZ
SECRETARIA DE EDUCACIÓN	EDNA BONILLA SEBÁ
SUBSECRETARIO DE CALIDAD Y PERTINENCIA	ANDRÉS MAURICIO CASTILLO VARELA
DIRECTORA DE INCLUSIÓN E INTEGRACIÓN DE POBLACIONES	VIRGINIA TORRES MONTOYA
COORDINADORA EQUIPO DE ATENCIÓN A GRUPOS ÉTNICOS	CLAUDIA MARGARITA TABOADA TAPIA
PROFESIONAL ESPECIALIZADO ATENCIÓN A GRUPOS ÉTNICOS	ANGIE AVILA ROJAS

**EQUIPO DE APOYOS CULTURALES SED**

JHON FREDDY VALENCIA-WOUNAAN / YADIRA MÁLAGA-WOUNAAN / BERNARDINO DURA ISMARE-WOUNAAN / REINALDO CABEZÓN  
MERCZA-WOUNAAN / OLGA CECILIA ZAPATA ARCÉ-EMBERA / EDUARDO MAMUNDIA TUAVE-EMBERA / ELBER ISMARE DURA-EPERĀRĀ SIA PIDĀRA

**Equipo de docentes participantes**

**IED José Joaquín Castro Martínez/** BELÉN ABRIL CRUZ, SILVIA PABÓN SUÁREZ, CLAUDIA ROCÍO GARCÍA PERDOMO, INGRID YESENIA  
DAZA RIVERA, CLARA AYDE BOLÍVAR SÁNCHEZ, RAQUEL SILVA MORALES, LILIANA ESPINOSA ORTEGA, LADY DÍAZ SUAREZ, KAREN LISSETTE  
PLATA ALMEYDA, ELIZABETH PIÑEROS URREA, MARY LUZ ESCOBAR BRISEÑO, LEIDY MÁLAGA DÍAZ (ORIENTADORA).

**AUTORIDADES TRADICIONALES INDÍGENAS  
DE COLOMBIA GOBIERNO MAYOR**

**EQUIPO DE EDUCACIÓN CONTRATO DE CONSULTORÍA 2367 DE 2017**

REPRESENTANTE LEGAL	MIRYAM CHAMORRO CALDERA
COORDINADORA DEL EQUIPO	BELKYS HERRERA MEJÍA
PROFESIONAL LINGÜISTA	JULIÁN DAVID VANEGAS BARBOSA
PROFESIONAL PEDAGOGA	DEYSI LORENA ROLDÁN HERNÁNDEZ
PROFESIONAL PEDAGOGA	SHARON MILENA OLAYA SALINAS
PROFESIONAL PEDAGOGA	ANGIE LINDA BENAVIDES CORTÉS
PROFESIONAL PEDAGOGA	ÁNGELA PATRICIA VALENCIA SALAS
SABEDOR EPERĀRĀ SIA PIDĀRA	CECILIO GRUESO DURA

**EQUIPO DE DISEÑO**

DISEÑO DE LA SERIE	MARIO ALEXANDER ALARCÓN OROZCO
DISEÑO DE PORTADA	MARIO ALEXANDER ALARCÓN OROZCO
FOTOGRAFÍA BASE PORTADA	LUIS EDUARDO GÓNGORA PINTO
DIAGRAMACIÓN	MARIO ALEXANDER ALARCÓN OROZCO
ILUSTRACIÓN	FRANCISCO SÁNCHEZ BOHÓRQUEZ
ILUSTRACIÓN DE PORTADA	MARIO ALEXANDER ALARCÓN OROZCO
PRODUCTOR AUDIOVISUAL	LUIS EDUARDO GÓNGORA PINTO

**COLABORADORES**

ESTEBAN CHIRIMÍA DURA/ GOBERNADOR CABILDO URBANO EPERĀRĀ SIA PIDĀRA. MANUELA DURA VALENCIA/ SABEDORA COMUNIDAD EPERĀRĀ DE BOGOTÁ.  
JESÚS ALIRIO CHIRIMÍA PERTIAGA/ COMUNERO CABILDO EPERĀRĀ DE BOGOTÁ. ANIBAL RIVERA RIVERA/ ILUSTRADOR PUEBLO AMBALÓ. MÉLIDA VALENCIA  
CHIRIMÍA/ COMUNERA CABILDO EPERĀRĀ SIA PIDĀRA DE BOGOTÁ. LINA ESPERANZA MARTÍNEZ ESPITIA/ COMUNICADORA SOCIAL GOBIERNO MAYOR.  
LUIS EDINSON LÓPEZ GÓMEZ/APOYO ADMINISTRATIVO

ISBN: 978-958-8917-97-9

Bogotá, febrero de 2018

Este material se construyó con la participación colectiva de integrantes del pueblo EperĀrĀ SIA PIDĀRA presentes en Bogotá y de docentes del Distrito que atienden a niños, niñas y jóvenes indígenas en el colegio José Joaquín Castro Martínez. Se espera aportar a los diferentes contextos de educación intercultural presentes en las aulas de las instituciones educativas de la ciudad de Bogotá. Por lo tanto, este constituye un material sin fines de lucro. Se permite el uso del mismo siempre y cuando se haga la respectiva cita.

# Tabla de Contenido

LOS ESPACIOS VITALES EPERÄRÄ  
EL PUEBLO EPERÄRÄ SIA PIDÄRÄ

## 1

### LUNA

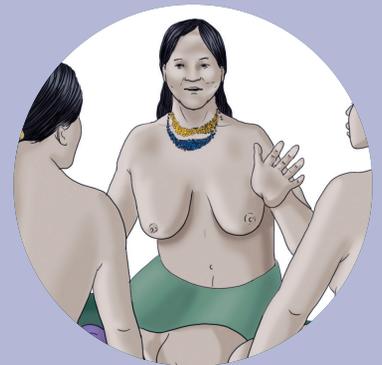
1. Exploramos nuestros saberes: Observamos la luna en la ciudad
2. Compartimos nuestros saberes:
  - La luna llena
  - La luna menguante
  - La luna nueva
3. Practicamos nuestros saberes: Construyendo un calendario lunar en la ciudad
4. Círculo de la palabra



## 2

### LAS FIESTAS PARA NOSOTROS LOS EPERÄRÄ

1. Exploramos nuestros saberes: Las festividades y sus sentidos
2. Compartimos nuestros saberes:
  - Semana Santa
  - La fiesta de San Juan
  - Fiesta del resguardo Santa Rosa
  - La fiesta de San Miguel Arcángel
  - La Fiesta de San Pacho
  - Otras fiestas
  - Sobre nuestros alimentos
3. Practicamos nuestros saberes: Cronograma de actividades en Bogotá
4. Círculo de la palabra



## 3

### NUESTRA SABIDURÍA ANCESTRAL

1. Exploramos nuestros saberes: Prácticas artesanales de mi familia
2. Compartimos nuestros saberes:
  - Artesanía femenina
  - Artesanía masculina
3. Practicamos nuestros saberes: Creando símbolos y nuevos lenguajes
4. Círculo de la palabra



# ¿En qué consiste mi unidad Eperārā?

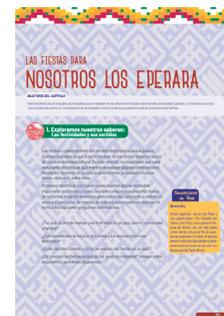


La presente unidad didáctica tiene como principal objetivo proporcionar herramientas pedagógicas, didácticas y curriculares para generar diálogos de saberes interculturales desde el fortalecimiento de la identidad cultural de los niños, niñas y jóvenes Eperārā Sia pidāra, así como el reconocimiento y valoración de esta cultura por parte de toda la comunidad educativa. Está dirigida a los maestros y maestras del Distrito, quienes desde las diferentes áreas y fronteras del conocimiento podrán establecer articulaciones y acciones pedagógicas.

En primer lugar, se presenta un contexto de la comunidad Eperārā Sia pidāra en Bogotá, se relatan las razones de su desplazamiento y se describen algunos rasgos de su vida actual en la ciudad. Este trabajo, realizado con fuentes primarias de la comunidad, permitirá a los maestros y maestras conocer la historia de los estudiantes Eperārā Sia pidāra y comprender a profundidad sus posibilidades y potenciales para el trabajo pedagógico.



El ciclo lunar, las fiestas tradicionales y los tejidos serán los grandes horizontes temáticos que orientarán el desarrollo de conocimientos y habilidades a lo largo de la unidad.



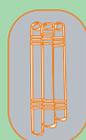
Para el pueblo Eperārā Sia pidāra el Loro o **K'are** es un animal de vital importancia porque se encarga de llevar los regalos a las personas que han muerto y viven en otra dimensión. Para el caso de nuestra unidad, representa datos importantes y curiosos relacionados con los temas trabajados.



Con el fin de trabajar los conceptos trabajados, se presentarán los **Significados de vida**, definiciones o conceptos propios del pensamiento Eperārā Sia pidāra con relación a los temas de la unidad didáctica. Dan cuenta de la riqueza de la lengua Siapedee y se trata de una herramienta pedagógica que nos acerca del conocimiento de las raíces de las palabras.



Cuando se presenten los **audios** que apoyan la unidad, se encontrará la flauta propia del pueblo Eperārā llamada **Siru**. En ella se encuentran los sonidos de resistencia y armonización dados en las danzas tradicionales. Este símbolo nos permitirá enlazar los diferentes elementos de la tradición oral presentes en la unidad con grabaciones que podemos usar en el trabajo pedagógico.



La presentación de los **videos** se realizará mediante el símbolo del **tambor** o **T'ondoo**, pues en él se refleja la resistencia y en ánimo durante las danzas. A lo largo de la unidad se proponen diferentes actividades pedagógicas para hacer uso de los materiales audiovisuales.



## Situaciones Comunicativas

En diferentes momentos de la unidad se realizan reflexiones y se proponen momentos relacionados con el uso de la lengua materna. Teniendo en cuenta que el enfoque trabajado a lo largo del material didáctico parte de la sociolingüística, dichos momentos se han denominado situaciones comunicativas y proponen actividades para el uso y función de las lenguas nativas, así como la interacción asertiva entre las dos lenguas. Apuntan a fortalecer el estatus de las lenguas indígenas en la escuela y a brindar herramientas metodológicas a los maestros y maestras para la enseñanza "de" y "en" lengua Siapedee y lengua castellana.

Al iniciar cada capítulo se presentan los objetivos de enseñanza y aprendizaje de la unidad, con el fin de que los maestros y maestras puedan articular el trabajo de este material didáctico con sus propias planeaciones de aula. De igual forma, cada capítulo cuenta con cuatro principales momentos que corresponden a la secuencia didáctica propuesta por la Secretaría de Educación del Distrito.

El **primer momento**, Exploramos nuestros saberes, busca dinamizar los saberes previos de los estudiantes y propone la interacción de estos últimos alrededor de algunas preguntas orientadoras.

Cada capítulo cuenta con el **segundo momento** de trabajo denominado Compartimos nuestros saberes. Allí se encuentran textos de diferente tipo, esquemas, imágenes y algunos materiales audiovisuales para ahondar en los diferentes aspectos del conocimiento abordado.

En el **tercer momento**, Practicamos nuestros saberes, se proponen actividades para generar aprendizajes significativos alrededor de los conocimientos expuestos y permite el desarrollo de habilidades de pensamiento, así como la articulación de la unidad con la propuesta curricular de las Instituciones Educativas.

Finalmente, la secuencia didáctica de la unidad cierra el ciclo con un **Círculo de la palabra**, el cual es el espacio para la reflexión colectiva sobre el proceso de enseñanza y aprendizaje.



## 1. Exploramos nuestros saberes



## 2. Compartimos nuestros saberes



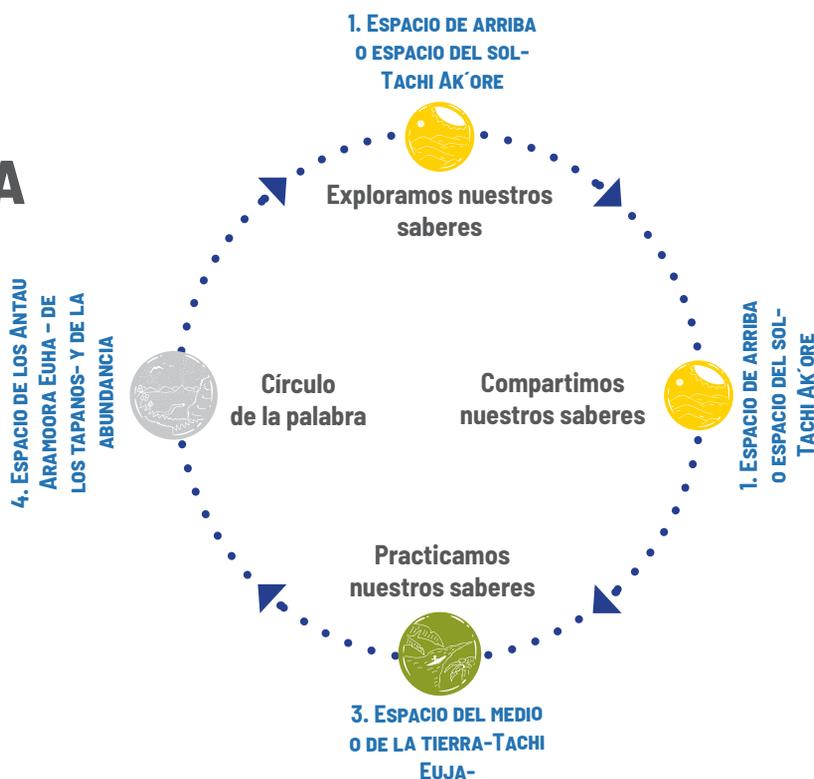
## 3. Practicamos nuestros saberes



## 4. Círculo de la palabra

## MOMENTOS DE LA SECUENCIA DIDÁCTICA

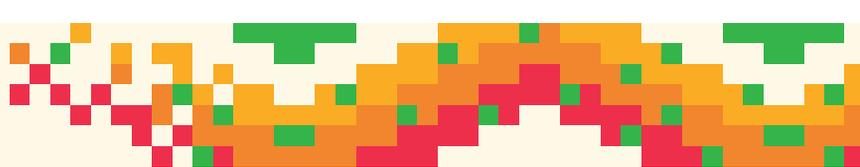
En un trabajo conjunto entre el equipo pedagógico y los sabedores se ha buscado realizar una articulación entre la secuencia didáctica de la unidad didáctica y la organización de la cosmovisión Eperãrã así:



El presente material didáctico surge en el marco de la garantía a la educación con pertinencia cultural y gracias a las luchas de las comunidades Eperãrã Sia pidãra que habitan la ciudad de Bogotá. Se espera que los maestros y maestras dinamicen el material desde diferentes contextos y campos de conocimiento, aportando al reconocimiento y valoración de los saberes ancestrales y al mejoramiento de la calidad de vida de las nuevas generaciones de los pueblos que asisten a la escuela en busca de sueños y esperanzas de pervivencia.



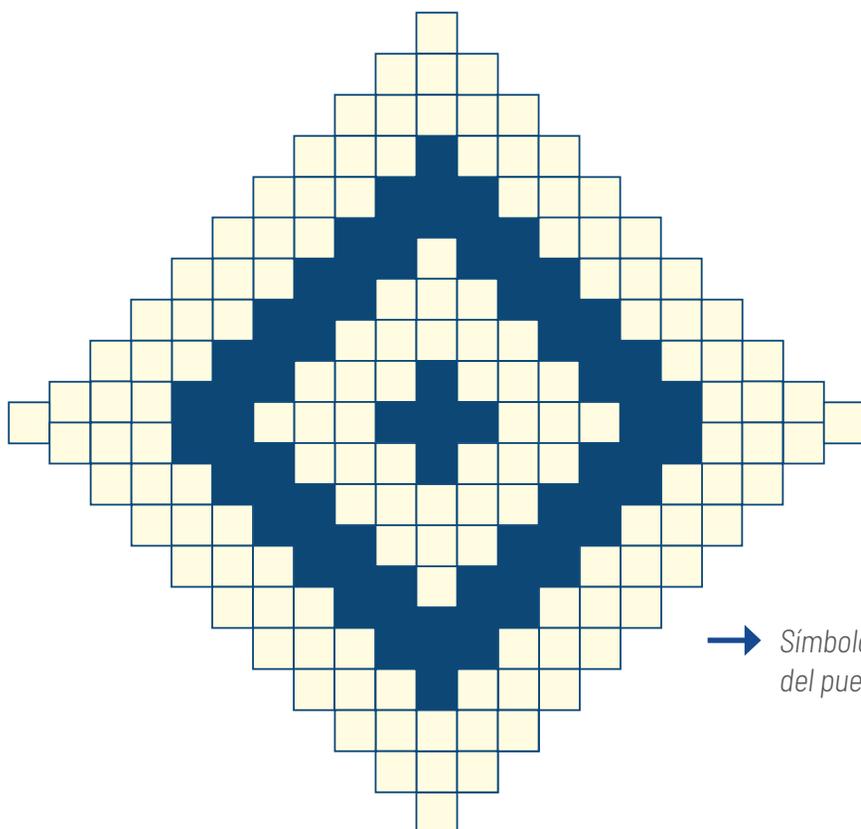
EPERĀRĀ



# LOS ESPACIOS VITALES EPERĀRĀ

LA COSMOVISIÓN DEL PUEBLO INDÍGENA EPERĀRĀ SIA PIDĀRA se encuentra centrada en la relación entre los tres espacios vitales y los seres que habitan en cada uno de ellos. En estos espacios viven los espíritus de los animales, los dioses y el mismo pueblo EperĀrĀ. Cada uno cumple un rol específico para el equilibrio espiritual y territorial.

Existe una fuerte correlación entre los espacios, pues en ellos se encuentran los diferentes conocimientos y habilidades del ser indígena EperĀrĀ Sia pidāra.



→ Símbolo de los espacios vitales del pueblo EperĀrĀ.



#### ESPACIO DE ARRIBA O ESPACIO DEL SOL-TACHI AK'ORE-

Como su nombre lo indica, en este espacio se encuentra el sol o **Tachi Ak'ore** y más abajo la luna o **Tachinawe**. Es un espacio de espiritualidad y consejo para habitar de manera armónica el mundo de en medio donde viven los Eperãrã. Tachi Ak'ore, es considerado un ser supremo que brinda su sabiduría y buena palabra a este pueblo indígena.

Con relación a la secuencia didáctica propuesta, el espacio de arriba corresponde a dos momentos: **Exploramos nuestros saberes** y **Compartimos nuestros saberes**. Este último permite la identificación de contenidos y conocimientos a desarrollar desde la educación intercultural y la integración de las áreas.



#### ESPACIO DEL MEDIO O DE LA TIERRA-TACHI EUJA-

Es el espacio de **Tachi Ēuja**, nuestra tierra. Allí vive el pueblo Eperãrã y se relaciona con todos los demás seres del territorio, come, siembra, caza y hace sus viviendas.

Este espacio comienza en **To k'i** cabecera de los ríos y termina en **To k'arra** o **T'ai** en las desembocaduras. Para los Eperãrã todo comienza en el río y todo termina en él. Cada vez que se funda una comunidad es porque un ser espiritual, convertido en pájaro, ha visitado el mundo de en medio.

Con relación a la secuencia didáctica, el mundo del medio es el lugar del contexto y de la puesta en práctica de los saberes, por lo tanto, este mundo es el espacio que corresponde a **Practicamos nuestros saberes**.



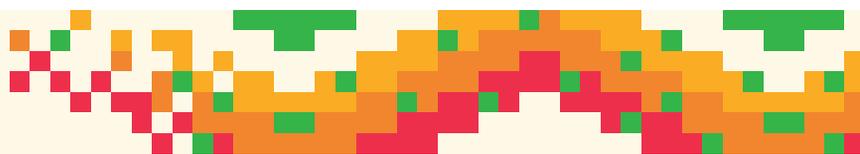
#### ESPACIO DE LOS ANTAU ARAMOORA EUHA - DE LOS TAPANOS- Y DE LA ABUNDANCIA

Es un espacio sagrado, en donde se encuentran la abundancia, los alimentos, los elementos de la naturaleza, los animales de monte, entre otros. En este espacio habitan los tapanos. Son seres que no comen y por lo tanto tampoco tienen ano, se encargan de dar armonía a los espíritus de las plantas, los animales y las aguas. Tachiak'ore recorre todos los días los tres mundos para cuidar de su creación.

Corresponde al momento **Círculo de la Palabra** para generar una valoración del proceso de enseñanza y el aprendizaje dado a lo largo de la unidad.



EPERĀRĀ



## EL PUEBLO



Audio 1.  
HISTORIA DE NUESTRA LLEGADA

# EPERĀRĀ SIA PIDĀRA

### ¿DE DÓNDE VENIMOS?

Los EperĀrĀ Sia pidĀra, somos gente de caña brava, nuestra lengua es el Sia pedee. Somos un pueblo indígena que habita el departamento del Cauca, en los municipios de Guapi, Timbiquí y López de Micay; también algunos nos encontramos en el Valle del Cauca, Nariño y Bogotá. No solo vivimos en Colombia, nuestros ancestros han habitado los territorios de lo que hoy se conoce como Ecuador y Panamá.

Por lo general habitamos en las cabeceras de los ríos, por ello aun conservamos la pesca y caza como parte de nuestras actividades cotidianas, transmitidas de generación en generación. Nos rige la ley de origen, pues allí se consignan algunas normas y derechos establecidos originalmente desde nuestra cosmovisión.

Las familias que habitamos en Bogotá somos originarios del Resguardo Guanguí, Municipio de Timbiquí, en la Costa pacífica. Nuestro territorio ancestral es la fuerza de la sabiduría EperĀrĀ. Allí, aún viven muchos de nuestros padres, hermanos, tías, tíos, primos y primas.

### ¿CÓMO LLEGAMOS Y DÓNDE ESTAMOS?

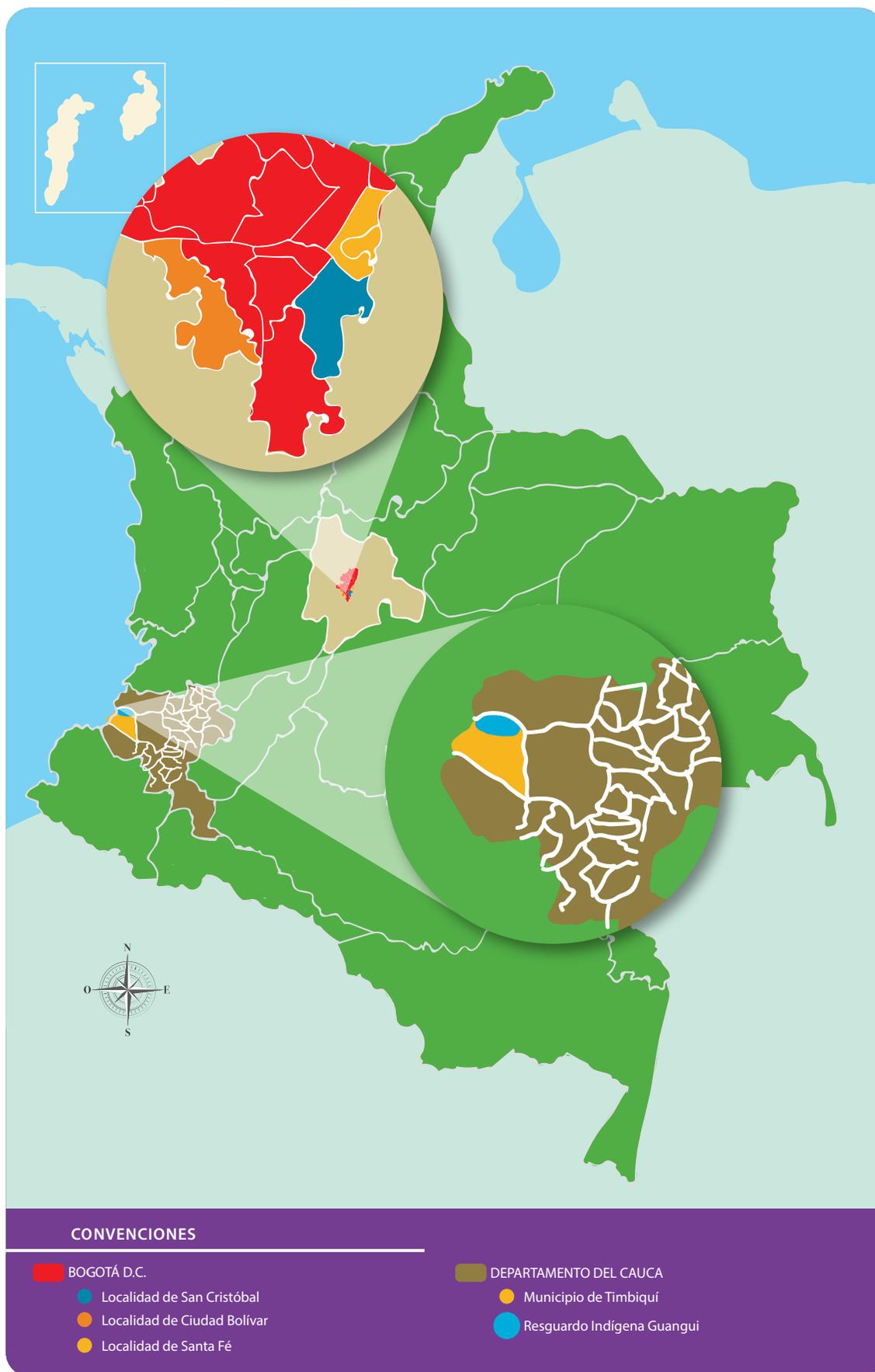
Los EperĀrĀ, al igual que otros pueblos indígenas de nuestro país, hemos sido desplazados por la violencia. Hacia el 2008 en nuestro resguardo, se presentaron amenazas a los líderes y comuneros, reclutamiento de familias y la expropiación de tierras por parte de los actores armados.

Los primeros EperĀrĀ que salimos del territorio, empezamos a buscar refugio en ciudades como Cali y Popayan, pero en estos lugares las vidas de nuestros líderes y líderesas aún peligraban. Por esta razón, decidimos vivir en Bogotá.

En primer lugar, nos ubicamos en Ciudad Bolívar, después nos fuimos para el centro y finalmente, después de muchas luchas, nos encontramos viviendo en la localidad de San Cristóbal Sur, donde tejemos nuestra vida desde aproximadamente 10 años.

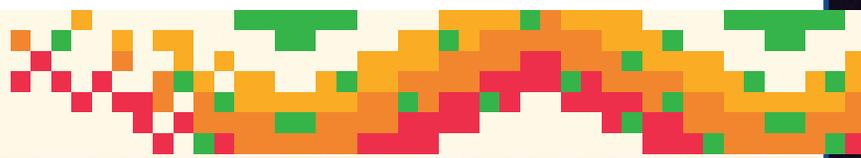
Pensamos constantemente en nuestro resguardo, en su clima, en los sonidos de los pájaros, en los arboles, en el río, en nuestras danzas, fiestas, alimentos, en nuestras formas de casería, cultivo y en nuestras familias. Hemos aprendido a ser EperĀrĀ en la ciudad, nos hemos reorganizado y trabajamos para fortalecer nuestra educación, nuestro gobierno propio, nuestra identidad y nuestra cosmovisión.

## UBICACIÓN DEL PUEBLO EPERĀRĀ SIA PIDĀRA EN BOGOTÁ Y EN EL CAUCA





EPERÃRÃ / LUNA



# LUNA

## OBJETIVOS DEL CAPÍTULO

- Investigamos los saberes ancestrales del pueblo Eperãrã Sia pidãra sobre la luna y construimos un calendario lunar a partir de nuestra vida en la ciudad.



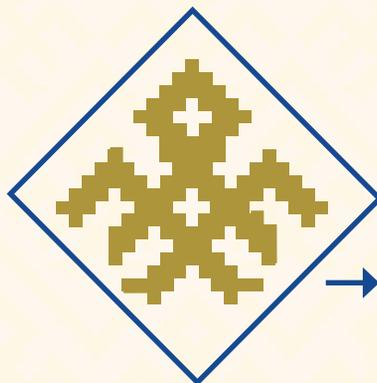
## 1. Exploramos nuestros saberes: Observemos la luna en la ciudad

La exploración de los saberes de los estudiantes sobre la luna y el proceso de investigación propuesto puede iniciar con la observación. Invitemos a los estudiantes a observar el cielo nocturno para identificar y dibujar en qué fase de la luna nos encontramos. A partir de los gráficos de los estudiantes, podemos indagar:

¿Por qué la luna es importante para la vida de los seres humanos?

En su familia ¿Qué prácticas culturales hay en torno a las lunas?

¿Cómo influye la luna en la vida de la ciudad?

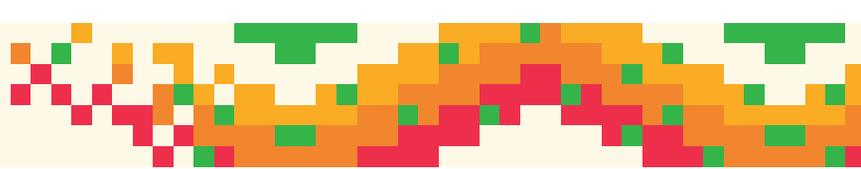


→ Símbolo del pueblo Eperãrã Sia pidãra para representar la araña y su tejido.



*La luna para nosotros los Eperārā simboliza la sabiduría, el poder y la orientación espiritual que hace parte de nuestro ser. Acudimos a ella cuando requerimos un consejo. Le pedimos nos comparta su energía para poder desarrollar las diferentes tareas que requiere nuestra comunidad. Para nosotros es un ser supremo que vive en nuestros espíritus.*





## 2. Compartimos nuestros saberes

### Luna llena

Nuestros mayores conceden mucha importancia a esta luna. Afirman que la luna llena es la luna de la educación, pues en esta estación la madre Tachinawe nos brinda sabiduría. Por lo tanto, la base de nuestra educación es la luna.

En luna llena se pide sabiduría para tejer y esta concede a las nuevas generaciones las habilidades y conocimientos necesarios. Los niños y niñas aprenden a tejer al observar el ejemplo de sus madres.

A la luna llena le rogamos por nuestra salud y por todo lo que necesitamos a nivel personal, familiar y comunitario. Ella siempre escucha y concede nuestros deseos.

En nuestro territorio ancestral durante la luna llena nos lanzamos al río en la dirección en que va la corriente. Durante el baño, las mujeres embarazadas piden que su bebé nazca bien y todas las personas ponen sus peticiones en manos de **Tachinawe**.

Cuando nos metemos al río, salimos limpios y cargados de buenas energías. No se trata sólo bañarse, sino lanzarse y concentrarse para que Tachinawe nos guíe en el camino de la vida.

El día del baño, los mayores nos orientan sobre algunas prohibiciones. Las personas que entraron al río no pueden acercarse a la cocina inmediatamente porque se llenan de pecas.

Por ser un momento sagrado, ese día también tomamos el pildé (bebida destilada y cocinada con bejucos) para obtener claridad de pensamiento.

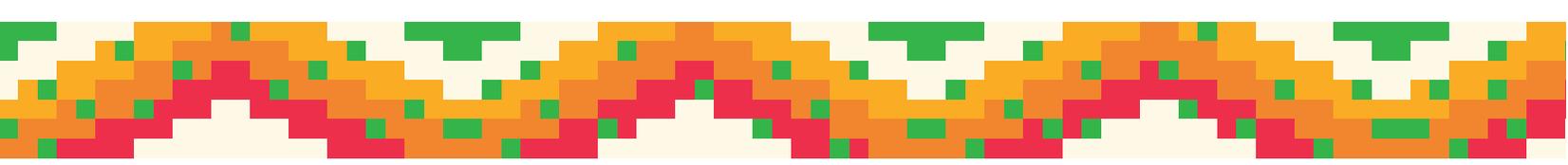
Además, sí queremos que nuestros hijos e hijas crezcan altos, les damos de beber el agua que nace en la guadua y le rogamos a nuestro Dios (Tachi Ak'ore) para que crezcan altos, fértiles y con buena salud.

La luna llena también es propicia para otras actividades como pescar, cortar algunos árboles maderables y cazar animales porque durante esta fase estos se aparean y la luz de la luna nos permite verlos más fácilmente.

#### SIGNIFICADOS DE VIDA

##### Tachinawe

Tachi en Sia Pedee significa "de todos y todas" o "nuestro (a)". Por su parte, Nawe significa "luna". El significado literal de Tachinawe es "la luna de todos y todas", sin embargo para el pueblo EpeĀrĀ Sia pidāra representa un ser supremo y de esta manera llaman a la máxima autoridad espiritual en las comunidades de territorio y en Bogotá. Es la madre de todos los seres y tiene el poder de la sabiduría, por tanto, es la persona que nos aconseja en todas las prácticas culturales que realizamos, tales como la artesanía, la agricultura, la medicina ancestral, entre otras.



Además, hay algunas actividades que no podemos realizar en luna llena. Por ejemplo, no se pueden sembrar árboles, porque así como la luna se ve grande, de la misma forma, crece el árbol, muy alto, delgado y sin frutos. Tampoco es recomendable cortar la palma de tetera para realizar tejido.

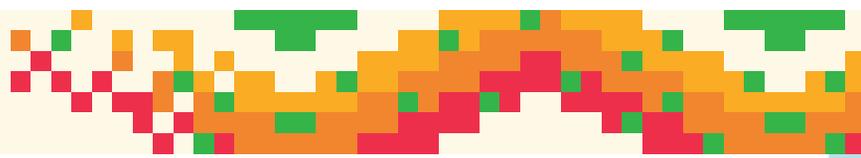
Entre la luna llena y menguante, se realiza la preparación para ombligar a los niños, esto consiste en identificar qué habilidad de un animal o de un elemento de la naturaleza quieren los padres que sus hijos las posean. Implica una preparación tradicional, en la que, en una olla especial de barro, se tuesta una parte del animal o elemento natural con algunas plantas, de tal manera que se convierta en polvo y así, se le coloca al recién nacido como una manera de curar el ombligo y de conectarlo con la naturaleza.



La pintura corporal, Kip'ara, representa para nuestro pueblo indígena una medicina ancestral y espiritual. Se trata de uno de los saberes que nos brinda Tachi Nawe para ahuyentar los espíritus malos. Cuando ellos se acercan a la persona y miran la pinta quedan sin vista y se alejan.



Tejiendo conocimientos. (de derecha a izquierda) Vicky Milena Moña Chirimía, abuela Manuela Dura Valencia y Maicol Robinson Chirimía Sarria.  
Foto: Luis Eduardo Góngora Pinto.



## Luna menguante



Entre la luna llena y menguante, se pueden clasificar las semillas de ciertos frutos o árboles y preparar el terreno para sembrar plátano, banano, colicero, yuca, maíz, chivo, bocadillo, papachina, ahuyama, guineo, ñame, caña, piña y árboles frutales. Cuando la semilla se escoge y se prepara en menguante, va a ser una cosecha abundante, de lo contrario, los árboles se enferman, son débiles o no nacen. La luna menguante es propicia para tumbar monte y conseguir madera.

## Luna nueva



En la luna nueva todo vuelve a comenzar, las plantas empiezan a crecer y las crías salen en su nuevo caminar. Durante esta fase, se recogen las plantas medicinales, se preparan los remedios y se corta la madera para canoas y casas.

En todas las lunas se realizan los tejidos propios y se cantan arrullos a los mas pequeños para orientar su espíritu.



Audio 2.  
ARRULLO PARA DORMIR

### SIGNIFICADOS DE VIDA

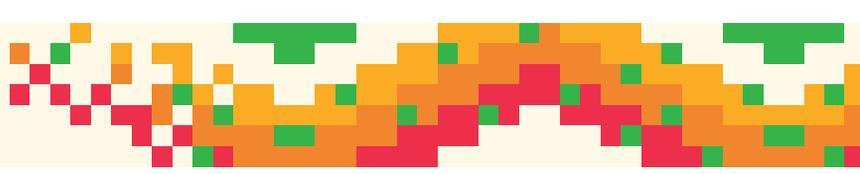
En todas las lunas se realizan los tejidos propios, pues los elementos que se tejen son de utilidad para realizar las diferentes actividades. En la ciudad de Bogotá estamos trabajando por elaborar un calendario nuevo, que retome el sentido de las actividades que se hacemos en territorio, pero adaptadas al nuevo contexto. Para nosotros, es muy importante el trabajo de nuestro Cabildo, de los sabedores y sabedoras de nuestra comunidad, así como de nuestra Tachi Nawe de territorio. Desde allá, ella trabaja por nuestra espiritualidad y nos aconseja. Aunque ahora vivimos en Bogotá, siempre mantendremos nuestro vínculo con el territorio ancestral.

### TABLA CONVENCIONES CALENDARIO

	Corte de cabello		Preparación de terreno
	Consejo		Siembra
	Consejo con savia de guadua		Germinación de plantas
	Cacería y pesca		Rozar
	Corte de madera		Marea alta
	Baño ritual		Marea normal
	Tejido de tetera		Marea baja
	Corte de tetera		Quiebra
	Preparación de semillas		

# CALENDARIO LUNAR





### 3. Practicamos nuestros saberes: Construyendo un calendario lunar en la ciudad

Para enseñarles a los niños y las niñas sobre las fases de la luna, les podemos mostrar una cuchara elaborada en totumo u otro elemento que se encuentre en el contexto, en donde se evidencie que:



Un cuarto de cuchara, es luna creciente



Media cuchara, representa luna menguante



La cuchara completa, simboliza la luna llena y luna nueva.

#### SIGNIFICADOS DE VIDA

##### Atane

Tachi Nawe, es la luna y nuestra madre suprema. Sin embargo, para nombrar la luna que vemos todos los días usamos la palabra Atane.

Se pueden realizar diálogos en torno a cómo aprendimos sobre las fases lunares y sobre los nombres que existen alrededor de ellas. También, proponemos a nuestros estudiantes hacer consultas sobre cómo en algunas culturas existen cuentos y cantos sobre la luna.

A partir de los aprendizajes compartidos por los Eperārā Sia pidāra, acerca de la luna, se pueden orientar la siguiente actividad:

Durante un mes, los estudiantes observan las diferentes fases de la luna y registran en su cuaderno cuáles son las actividades que se realizan en la ciudad de acuerdo a los momentos lunares. Pueden acompañar sus anotaciones con fotografías o dibujos.

Se puede compartir este trabajo con la comunidad y en una asamblea trabajar la pregunta sobre ¿Cómo adaptamos el calendario lunar propio del pueblo Eperārā Sia pidāra al contexto de la ciudad? Los estudiantes llevarán los resultados de su observación y diálogo con la comunidad para socializarlos en el aula. Los niños, niñas y jóvenes no indígenas pueden realizar este ejercicio con su familia y en un espacio de encuentro indagar sobre el tema.

También le podemos proponer a nuestros estudiantes hablar con los abuelos y abuelas presentes en el barrio y en nuestras familias sobre las creencias y prácticas culturales alrededor de la luna.

Al final, con toda la información recolectada, podremos elaborar un calendario lunar del pueblo Eperārā Sia pidāra que habita la ciudad de Bogotá y de los distintos saberes de los y las estudiantes pertenecientes a la IED, para esto se pueden utilizar diferentes materiales del contexto. De esta forma, aprendemos a comunicarnos y vivir en armonía con la madre tierra desde cualquier lugar y espacio.



Las mujeres Eperārā Sia pidāra contaban las lunas para poder conocer algunas fechas como: el nacimiento de sus bebés, la recolección y siembra de los alimentos.

## Situaciones Comunicativas

Tachi Nawe, como madre de la sabiduría, se constituye en foco para profundizar sobre el origen de las palabras. Motivemos a nuestros estudiantes a investigar sobre la raíz de las palabras de la lengua Sia pedee, las cuales giran alrededor de la luna, el sol, las estrellas y todo el conocimiento que ellas guardan.

Para ello, podemos plantear conversaciones en pequeños y grandes grupos con la participación de los apoyos culturales y los sabedores -sabedoras indígenas. Es posible empezar abordando palabras como Atane, Tachi Nawe, Tachi Ak'ore y Ak'ore Jiru. Orientemos los diálogos mediante preguntas como ¿Cuál es el origen de estas palabras? ¿Existen algunas historias ancestrales alrededor de estas palabras? ¿Qué otras palabras comienzan con Tachi?

Existen dos fenómenos lingüísticos que nos ayudan a aproximarnos al origen de las palabras: la homonimia y la polisemia. La homonimia se da cuando dos palabras se pronuncian igual pero tienen significados diferentes. Por su parte, la polisemia se refiere a una palabra cuando tiene significados diferentes y por lo tanto se puede usar en diversas situaciones comunicativas.

Invitemos a nuestros y nuestras estudiantes a investigar sobre aquellas palabras que tanto en Sia pedee y como en castellano presentan homonimia y polisemia. Se trata de una estrategia para profundizar en la raíz de las palabras y por tanto, en los significados de vida que ellas tienen.

A partir de los diálogos realizados, y con base en los resultados de las investigaciones, propongamos ejercicios de redacción de textos creativos utilizando las palabras abordadas y sus significados de vida, así como los conocimientos trabajados al rededor de la luna.

Se sugiere proponer actividades en las que los y las estudiantes tengan la posibilidad de compartir de manera creativa sus escritos con sus compañeros y con su comunidad. Se sugiere realizar este ejercicio en las dos lenguas, en los momentos en que los maestros y maestras lo consideren apropiado para cada una.

Al leer y compartir sus propios textos, esta actividad nos permite acceder de manera entretenida a la lectura y generar motivación hacia la escritura, ya que al visualizar el lenguaje hablado en las dos lenguas, los niños y las niñas se familiarizarán fácilmente con las características del lenguaje escrito mediante su inmersión en él. La idea es que con el acompañamiento de los docentes y los apoyos culturales se oriente la correcta articulación y pronunciación de los sonidos y palabras en las dos lenguas.



Las mujeres al tener sus hijos e hijas deben tener una dieta especial para fortalecerlas después del parto. Se les puede preparar Canchimala, Bagre, pollo, Barbudo, o Nicuro.



#### 4. Círculo de palabra

Se puede compartir este trabajo con la comunidad y en una asamblea trabajar la pregunta sobre ¿Cómo adaptamos el calendario lunar propio del pueblo Eperãrã Sia pidãra al contexto de la ciudad? Los estudiantes llevarán los resultados de su diálogo comunitario.

De igual forma, podemos propiciar espacios para socializar el trabajo en una izada de bandera o Consejo Académico, retroalimentarlo y construir un calendario lunar de la Institución Educativa. Para darle visibilidad, los estudiantes de grados superiores podrán realizar un mural u otra forma de arte gráfico.



Niños, niñas y jóvenes Eperãrã Sia pidãra de la IE José Joaquín Castro Martínez con el apoyo indígena Elber Ismãre y la sabedora Flor.

# LAS FIESTAS PARA NOSOTROS LOS EPERÄRÄ

## OBJETIVOS DEL CAPÍTULO

- Identificamos las principales actividades que se realizan en las diferentes fiestas tradicionales del pueblo Eperärä y construimos con la comunidad educativa un cronograma de actividades institucional que podemos realizar durante estas fechas.



## 1. Exploramos nuestros saberes: Las festividades y sus sentidos

Las fiestas o celebraciones son de vital importancia para el pueblo Eperärä Sia pidära ya que a partir de ellas se transmiten algunos rasgos de nuestra identidad cultural. En este sentido, es importante que cada estudiante describa de qué manera se realizan algunas celebraciones familiares, teniendo en cuenta la gastronomía, actividades musicales, danza, vestuario, entre otros.

Podemos identificar con nuestros estudiantes alguna festividad importante para todos y todas. Invitarles a hacer una pequeña réplica de la misma, trayendo muestras gastronómicas, canciones y usando un vestuario particular. Al rededor de esta actividad podemos dialogar en torno a las siguientes preguntas orientadoras:

- ¿Por qué se decide realizar una festividad en un país, barrio, comunidad o familia?
- ¿Qué representan la música, la comida y los vestuarios en una festividad?
- ¿Quién decide cuándo y cómo se realizan las fiestas en un país?
- ¿Conocen algunas fiestas de los pueblos indígenas? ¿Cuáles?

### SIGNIFICADOS DE VIDA

#### Ak'ore Jiru.

Ak'ore significa sol en Sia Pedee y Jiru quiere decir Pié. Nuestro ser mítico Jino Poto, nos cuenta la historia de Ak'ore Jiru; en ella relata como Ak'ore Jiru es el Pié de nuestro ser supremo. Es decir, el sol que vemos todos los días desde el amanecer hasta el ocaso es tan solo uno de los pies de Tachi Ak'ore.



## 2. Compartimos nuestros saberes



El pueblo EperĀrĀ Sia pidāra tiene un lugar muy especial donde realiza sus celebraciones y sus actividades espirituales. Le llaman la Casa Grande -T`ewaibiā- y es un espacio de gran importancia para la colectividad, la espiritualidad y el trabajo comunitario.

Las fiestas para nosotros los EperĀrĀ Sia pidāra son la forma de conservar nuestras prácticas culturales, las cuales han sido heredadas de nuestros mayores y ancestros. En ellas, se refleja nuestro pensamiento a través de la danza, los cantos, la gastronomía, pero sobre todo algunos valores que son fundamentales para nosotros: la comunitariedad, el cooperativismo, el respeto, la solidaridad entre otros.

Estos eventos nos permiten vivir nuestra tradición y demostrar quiénes somos los EperĀrĀ. Debemos apropiarnos de ellas para trasmitirlas y conservar su significado.

Todos los miembros de la comunidad participan en las fiestas. Los niños, niñas y jóvenes observan las acciones desarrolladas en estas celebraciones y así que se teje nuestra educación propia, a través del ejemplo. Después, cuando ya sean adultos, ellos realizarán y compartirán estas mismas prácticas

### Semana Santa

Esta fiesta es la más sagrada para el pueblo EperĀrĀ pues en un espacio para compartir con la familia y los amigos alrededor de un importante plato tradicional: el tamal de pescado y plátano. Durante esta época, también comemos carne ahumada y natilla.

Durante esta semana reflexionamos acerca de valores como la conservación de nuestras tradiciones, evitamos bañarnos en el río y solamente lo visitamos para hacer rogativa y pedirle a A`kore por el bienestar de la comunidad y la familia.

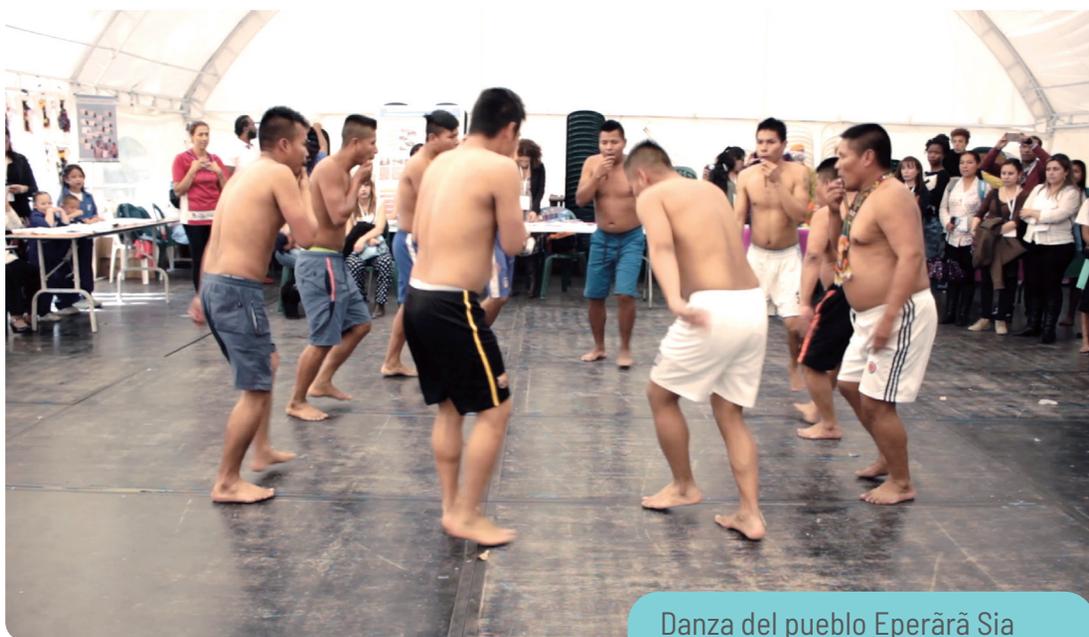
### La fiesta de San Juan

Dentro de las fiestas que realizamos los EperĀrĀ se encuentra la fiesta de San Juan, es una celebración en donde se busca compartir entre las familias de la comunidad. Se realizan algunos bailes y cantos durante el verano, entre los meses de julio y agosto.

Todas las actividades culturales de esta fiesta son un ruego a los dioses por el clima, los cultivos y las siembras. Su nombre tradicional aún no se ha investigado, pero se sabe que se su denominación en español hace parte del proceso de colonización de la iglesia católica a las comunidades indígenas. Estas últimas retomaron el nombre religioso pero realizan actividades de su propia espiritualidad.

## Fiesta del resguardo Santa Rosa

A pesar de la distancia geográfica entre nuestro resguardo y el de Santa Rosa, se sigue celebrando la fiesta de Santa Rosa. Durante varios días, se baila, y se hacen diferentes actividades como campeonatos de fútbol, actividades espirituales y danzas. Se decide colectivamente qué se va comer para que cada comunidad sepa qué alimentos aportará. La pretensión principal de esta festividad, es compartir y conservar un legado que nuestros ancestros nos dejaron. Esa fiesta busca principalmente que el pueblo Eperãrã se sienta como una sola familia.



Danza del pueblo Eperãrã Sia pidãra en Bogotá.

## Fiesta de San Miguel de Nazareno

El 29 de septiembre celebramos la fiesta de San Miguel Arcángel. Para nosotros es un patrono importante al cual le rendimos ofrendas de agradecimiento. En esta celebración, también se prepara la programación previamente, con el objetivo de que todos participen de alguna de las actividades. Las familias comparten y se fortalece la cultura, ya que allí, se relatan historias de nuestra tradición oral.

## La fiesta de San Francisco

Para nosotros es el patrono del resguardo Guanguí y celebramos también su fiesta, en la que compartimos con las comunidades afrocolombianas. Nosotros la conmemoramos por el santo y por por Tachi Ak'ore, quien ancestralmente era un ser humano que nos orientaba de manera espiritual. Él falleció hace mucho tiempo, sin embargo creemos que desde otro espacio sigue dándonos una guía espiritual. Su nombre era Francisco y por eso celebramos esta fecha.



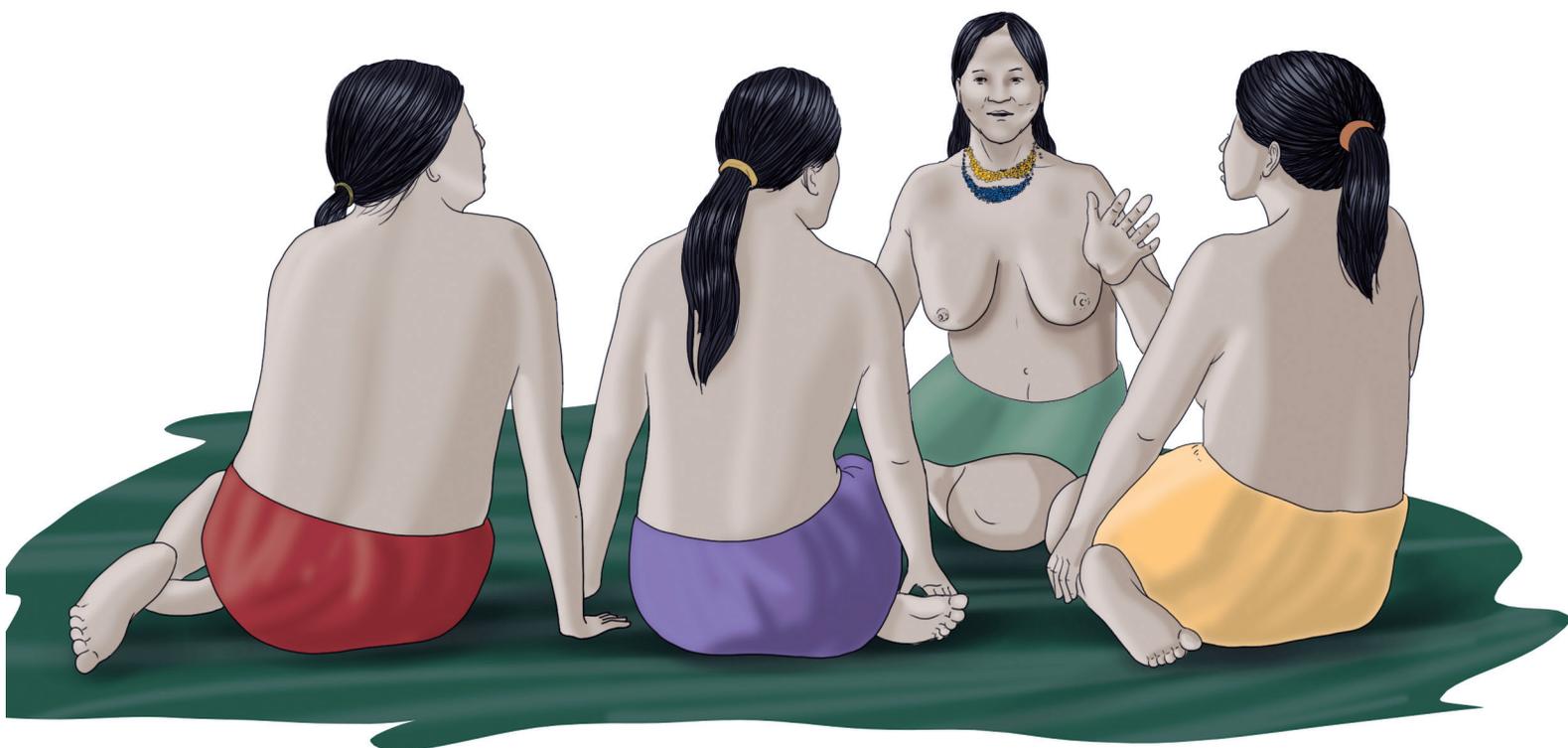
## Otras fiestas

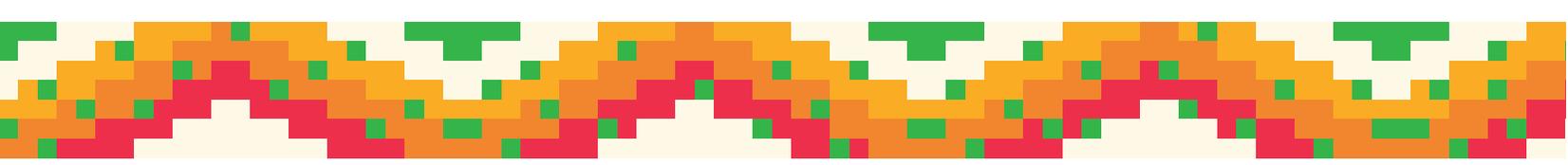
El 25 de diciembre realizamos una celebración para compartir en comunidad, principalmente se preparan distintos platos típicos. Se celebra la fiesta de algunas quinceañeras y se les brindan algunas orientaciones para ser mujeres EperĀrĀ Sia pidĀra. Los hombres se reúnen en nuestra casa grande a compartir bebidas tradicionales del pueblo EperĀrĀ.

Una de las grandes dificultades para las familias que vivimos en la ciudad es que no podemos realizar estas celebraciones, pues no contamos con los espacios físicos adecuados para bailar y tampoco contamos con nuestros lugares sagrados para hacer la rogativa. A esta dificultad, se suma el tema de la alimentación, ya que en el contexto de ciudad, no podemos conseguir los mismos productos que en los resguardos.

Acá en Bogotá, nuestra Tachi Nawe aprovecha para dar consejo. Reúne a los jóvenes y les da palabra de sabiduría toda la noche hasta que amanece.

Por varias razones, nuestra comunidad ha organizado un cabildo que lucha por defender nuestros derechos y mejorar nuestra calidad de vida en la ciudad. Como comunidad, hemos reapropiado las fiestas y poco a poco hemos construido mecanismos para celebrarlas. Para nosotros es importante que en las IED se reconozcan estas festividades y se apropien. De esta forma, compartimos todos nuestros saberes con la comunidad educativa y fortalecemos la identidad cultural de las nuevas generaciones EperĀrĀ Sia pidĀra que viven en la ciudad.





Video 1.  
PREPARANDO UN TAMALITO

## Sobre nuestros alimentos tradicionales

Anteriormente, los mayores preparaban los alimentos de manera tradicional, no utilizaban condimentos químicos, sino plátano y leche de corozo, la cual se conseguía fácilmente en el territorio.

Las preparaciones se realizaban a partir de pescado, carnes de animales del monte y leche de coco. Las familias tenían sembrados algunos productos y conservaban semillas, en eso consistía la gastronomía para los Eperãrã.

Antes, la carne se arreglaba colocandola todo el día al sol o al humo del fogón, cuando estaba bien durita era porque ya estaba lista y de esa forma se mantenía fresca y se podía comer por varios días.

La comida es un elemento muy importante para nuestro bienestar y nuestra relación con los espíritus del territorio. Comemos siguiendo las enseñanzas de nuestros ancestros y buscando estar sanos y en equilibrio.



Las mujeres al tener sus hijos, se les debe preparar un pescado para fortalecerlas después del parto. Puede ser cachimal, barbudo, o nicuro.



Foto: Manuela Dura Valencia cocinando tamalito de pescado en la ciudad.

Uno de los alimentos mas importantes es el tamal de pescado. Su preparación implica el trabajo de toda la comunidad (los hombres pescan, las mujeres alistan la masa, los niños ayudan en la cocina y las abuelas orientan).

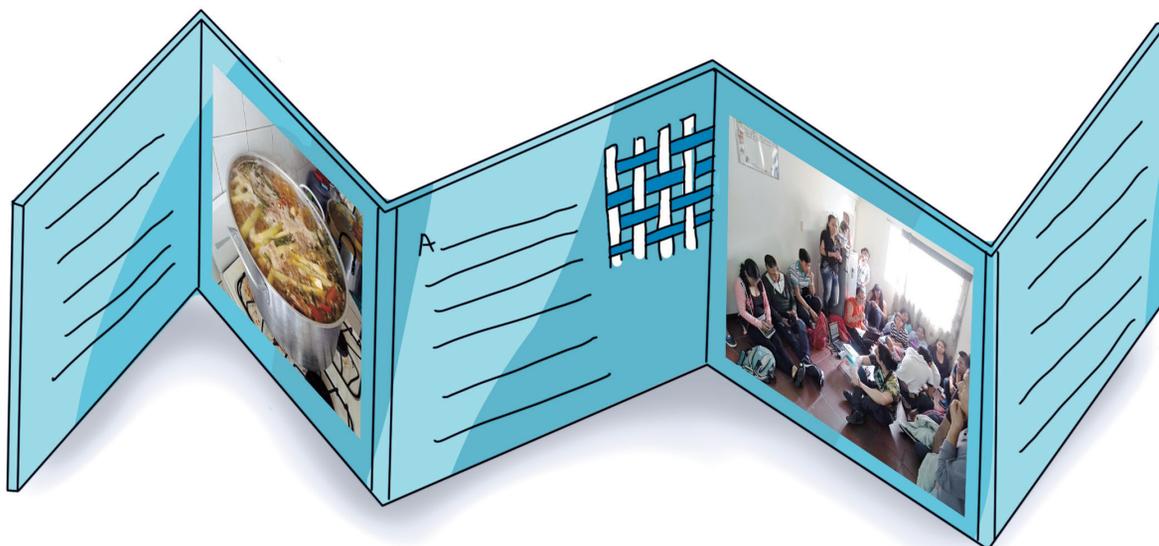
A partir del vídeo podemos realizar este nutritivo y delicioso alimento con nuestros estudiantes para un evento institucional o alguna actividad pedagógica. Todos los maestros podrán trabajar el video desde los campos de conocimiento que abordan.



### 3. Practicamos nuestros saberes : Cronograma de actividades en Bogotá

Ya que las festividades constituyen un principio fundamental de la cultura no podemos perder la tradición en la ciudad. Invitemos a nuestros estudiantes a trabajar junto con sus familias y su comunidad en un posible cronograma de festividades a realizar en la ciudad y en la institución educativa.

Para ello, podemos invitar a nuestros estudiantes a diseñar un friso con textos narrativos e ilustraciones sobre las posibles actividades a realizar en Bogotá durante las festividades tradicionales. Además, se puede generar un glosario, en donde se desarrollen los conceptos de palabras que no sean conocidas. Los trabajos finales serán socializado en el aula y con la comunidad educativa.



Además se recomienda plantear algunas actividades centradas en la gastronomía de acuerdo al lugar de origen de cada estudiante, se puede tener en cuenta elementos como: el plato tradicional, los ingredientes, la forma de preparación entre otros.

Otra actividad, es indagar por el origen de los alimentos, las formas de siembra o de cuidado y las maneras de conservación de estos. También se puede plantear la georeferenciación de los lugares donde se preparan los platos tradicionales. Al finalizar, se plantea que logren realizar análisis basados en las similitudes y diferencias en las formas de preparación, los alimentos empleados, entre otros.

## Situaciones Comunicativas

Las fiestas se constituyen en entornos apropiados para generar diversas situaciones comunicativas que permiten fortalecer tanto la lengua Sia Pedee como la lengua castellana. Por tanto, se propone, con ayuda de los apoyos culturales y autoridades, motivar a los estudiantes a crear escenarios que permitan recrear algunos momentos de estas fiestas, de manera que en el compartir entre amigos, compañeros, docentes y personas de la comunidad, se generen situaciones comunicativas espontáneas.

Al hacer esto, podemos: realizar invitaciones a la fiesta; Conversar con los mayores, apoyos y docentes sobre la planeación de la actividad; Compartir alimentos y otros elementos propios de la fiesta; Generar conversaciones espontáneas con compañeros sobre las diferentes situaciones que ocurren en la fiesta.

Construyamos junto con nuestros estudiantes pequeños libretos sobre los saludos, cómo pedir comida durante las fiestas, presentarse ante los demás entre otros.

Además, con el fin de generar una reflexión sobre los aprendizajes logrados en las anteriores actividades, podemos proponer otras situaciones comunicativas estructuradas, tales como debates, mesas redondas o foros, en las cuales los y las estudiantes tengan la oportunidad de reflexionar sobre las experiencias obtenidas y dialogar en las dos lenguas sobre posibles temas como: Las fiestas y el fortalecimiento de la cultura, la incidencia del contexto urbano en las prácticas culturales, la influencia de los diferentes contextos en el aprendizaje de las dos lenguas.

### SIGNIFICADOS DE VIDA

#### Tachi Ak'ore.

Tachi en Sia Pedee significa "de todos y todas" o "nuestro (a)". Ak'ore quiere decir "sol". Por lo tanto, esta palabra designa al sol como un ser supremo. Los mayores afirman que Tachiak'ore es el papá de la casa. Según la cosmovisión Eperārã Sia pidãra, Tachi Ak'ore es el ser más poderoso de los espíritus mayores y es el que nos corrige cuando por alguna razón no obedecemos. Así como Tachi Ak'ore nos da luz, también nos puede mandar oscuridad. Por esta razón, cuando sembramos o hacemos cualquier actividad, pedimos a nuestro padre supremo que todo nos salga bien.



## 4. Círculo de palabra

El proceso de valoración del proceso de enseñanza y aprendizaje de esta unidad podría ser la realización de una de las festividades Eperārã Sia pidãra en la Institución Educativa.

Podemos decidir con nuestros estudiantes ¿cuál fiesta podríamos realizar? y planear las posibles actividades a realizar en contextos de ciudad.

Toda la gestión y logística estará a cargo de los estudiantes. Les orientamos para involucrar a todos los miembros de la comunidad.

Es una forma de reconocer la importancia de las festividades de los pueblos indígenas y darles importancia en nuestra institución.

Podemos trabajar los principios de estas festividades con todos los estudiantes como una estrategia de fortalecimiento a la convivencia escolar.



Aide Chimirimia Dura enseñando a su hija Vicky.



# NUESTRA SABIDURÍA ARTESANAL

## OBJETIVOS DEL CAPÍTULO

- Comprendemos el significado de la artesanía para el pueblo Eperārā Sia pidāra e identificamos diferentes lenguajes y formas de comunicación propia de los pueblos ancestrales.



## 1. Exploramos nuestros saberes: Prácticas artesanales de mi familia

Las artesanías son una importante expresión de la identidad cultural de los pueblos indígenas, pues a través de ellas se manifiesta la cosmovisión de las sociedades. Cuando hablamos de artesanías, debemos comprender que se hace referencia a la elaboración de un objeto con insumos naturales, cuya técnica parte de la sabiduría ancestral y ha sido transmitida de generación en generación. Se diferencian de las artes manuales, conocidas más comúnmente como manualidades, porque estas últimas usan recursos sintéticos y trabajan con técnicas más sencillas.

A partir de la anterior información, propongamos a nuestros estudiantes dibujar o tomar fotografía de los saberes artesanales o manuales que le ha transmitido su familia tales como: tejer mochilas, hacer pan, hacer zapatos, carpintería, elaborar canastos entre otros. Los niños, niñas y jóvenes deben destacar elementos, herramientas y formas de elaboración. Podremos orientar un diálogo en torno a estas imágenes para conocer los conocimientos artesanales que circulan en la vida e historia de los participantes. Se sugieren las siguientes preguntas orientadoras:

- ¿Qué actividad se representa en la imagen?
- ¿Cuáles son las artesanías que conoces o que se realizan en tu familia?
- ¿Cómo crees que se elaboró este canasto?



Cesto Eperara de la comunidad indígena de Bogotá



## 2. Compartimos nuestros saberes

Para el pueblo Eperãrã Sia pidãra, la artesanía no se refiere exclusivamente a la elaboración de un producto para el comercio, se trata de la representación de nuestra cosmovisión y siempre se transmite. Aunque el propósito de la artesanía siempre ha sido vivir y fortalecer la cultura, en Bogotá, a su valor cultural se ha sumado su valor comercial, pues mediante la comercialización de artesanías hemos encontrado una forma de subsistencia económica.

La artesanía Eperãrã se aprende desde antes de nacer, porque mientras nuestras mujeres están embarazadas tejen y allí están presentes nuestros hijos e hijas. Más o menos desde los 5 años, contemplamos a los mayores y mayores en el tallado o en el tejido, y después, aproximadamente a los 10 años, los padres, madres, abuelos y abuelas, nos aconsejan y nos enseñan cómo se elabora la artesanía.

Según cuentan los mayores, ancestralmente las artesanías se diferencian según el género, a las mujeres se les enseña la cerámica y el tejido en tetera y en otras fibras como chocolatillo, yare o potre, mientras los hombres aprenden el tallado de la madera. Estas formas de transmitir los conocimientos nos enseñan sobre el rol de las mujeres y los hombres en sus comunidades.

### Artesanía Femenina

La artesanía femenina está consagrada al tejido, pues se dice que ese conocimiento viene de la luna, por eso nuestras madres son quienes lo transmiten. Las niñas y jóvenes aprenden primero observando. Luego las abuelas y las madres enseñan a través del consejo. Esto se realiza en luna llena y en menguante.

Para nosotros los Eperãrã la mujer es la reproductora de todo, por lo tanto, en el tejido está el saber de nuestra cultura, pero también otros saberes que provienen de disciplinas como la física, la química, y hasta la política. Por ejemplo, a partir de las mezclas para obtener los colores de las tinturas, aprendemos sobre la química y las matemáticas.

Con este tejido realizamos esteras, petacas (caja para guardar la ropa de la familia), fruteros, jarras, lámparas, canastos para recoger los productos, entre otros. La tetera se emplea por ser un material resistente, por ello lo utilizamos en territorio para cargar plátano y otros alimentos.



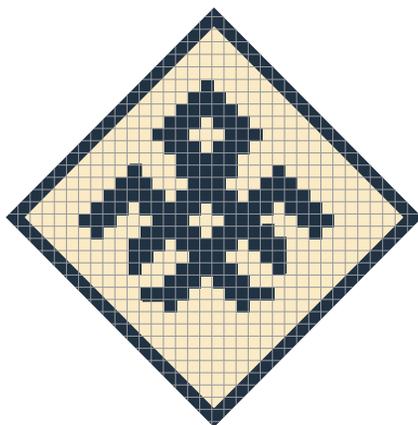
La tetera es una palma presente en el territorio ancestral del pueblo Eperãrã. De su tallo se saca la fibra para elaborar artesanías porque es muy resistente y sirve para tinturar. Las familias que aún viven en los resguardos, envían el material a Bogotá para que las mujeres trabajen con el arte de sus manos.



En territorio las tinturas se hacen con elementos naturales, tales como el achiote, para obtener el color rojo; el mapuche, para obtener el color vinotinto; el barro, para sacar el color negro y el yarumo, para el color verde. También usamos las flores para pintar con colores como el azul o el amarillo. Aquí en la ciudad, nos toca usar tinturas químicas como el iris o la anilina.

En los tejidos encontramos la representación de la simbología de nuestro territorio, aunque con el paso del tiempo también hemos elaborado otros diseños.

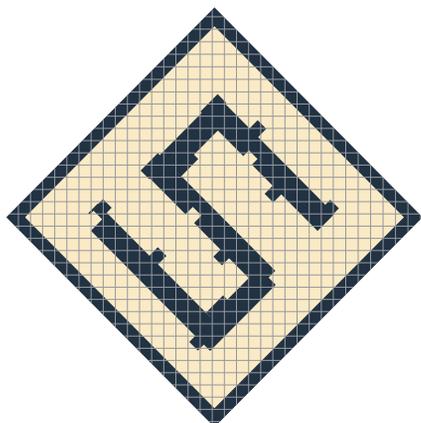
A continuación, se presentan algunos de ellos:



### Diseño de araña

Este diseño representa uno de los animales más importantes en nuestro territorio, la araña. Es un ser de mucho respeto para las artesanas de nuestro pueblo pues es la abuela tejedora.

### Diseño de camino de la sabiduría

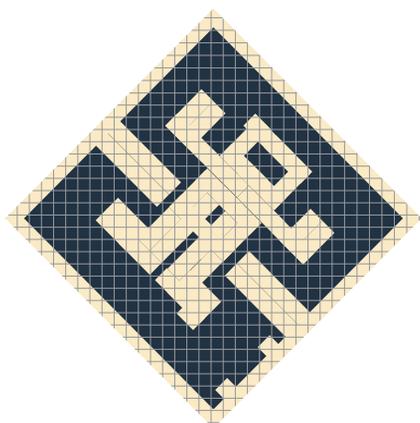


Este símbolo representa la construcción de sabiduría, conocimiento y pensamiento para el pueblo Eperãrã. Para nosotros el pensamiento es un tejido integral, no fraccionado y constituye el camino del ser, saber y hacer.

#### SIGNIFICADOS DE VIDA

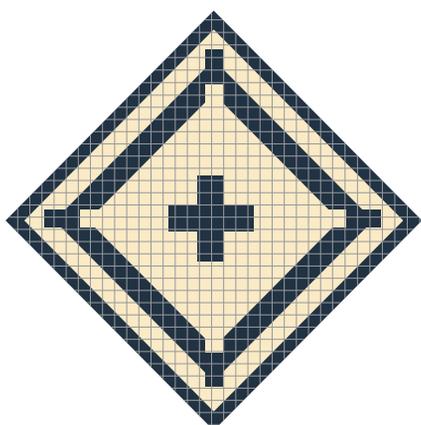
Para nosotros los Eperãrã, el tejido es una forma de comunicarnos con los seres de la naturaleza. Cuando ellos vienen del espacio de abajo y ven estas señas nos bendicen y nos acompañan.

### Diseño de sapo



El sapo está representado en este tejido. Sus sonidos son importantes señas para el pueblo Eperãrã como por ejemplo tiempos de lluvia, tiempos de verano o el paso de los espíritus de la naturaleza. En muchas ocasiones nos ombligan con la grasa de su piel y se usa para curar algunas enfermedades de la piel.

### Diseño de tres espacios vitales



Este diseño representa los espacios vitales que conforman nuestra cosmovisión a los que ya nos referimos al comienzo de la unidad. Todos los procesos educativos en la ciudad deben recorrer estas dimensiones del ser Eperãrã.



Para el trabajo pedagógico sobre estos procesos puedes ver con tus estudiantes



Video 2.  
EL TEJIDO Eperää



1

ACCIÓN

Buscamos en familia la palma de tetera que crece a la orilla del río.



2

ACCIÓN

Cortamos la palma (tres hojas o cuatro)



8

ACCIÓN

La ponemos al sol para ablandarla y sacar la fibra.



7

ACCIÓN

Raspamos la corteza de la tetera (Se quita la corteza verde)



9

ACCIÓN

Sobamos la tetera con una piedra o una botella.



10

ACCIÓN

Quitamos el desecho de la tetera.



15

Artesanías terminadas



3

ACCIÓN

Recogemos la tetera cortada y la organizamos.



4

ACCIÓN

Cargamos la tetera para echarla en la canoa o para caminar con ella al hombro.



6

ACCIÓN

Llevamos la tetera a la casa y la agrupamos



5

ACCIÓN

Transportamos la tetera en la canoa



11

ACCIÓN

Remojamos la tetera toda la noche.



12

ACCIÓN

Separamos la tetera y sacamos la parte que no vamos a utilizar.



14

ACCIÓN

Cortamos la tetera según se necesite, si vamos a tinturar se cocina la fibra con colorantes naturales o anilina y empezamos a tejer



13

ACCIÓN

Tomamos la tetera que usaremos, la agrupamos, la ponemos al sol para que se seque y se arman los rollos.



## Artesanía masculina

Los hombres Eperãrã aprendemos el tallado en madera para aportar a nuestra familia y comunidad. Mediante la elaboración de estas artesanías, construimos las canoas, en las cuales viajamos por el río, cargamos y conseguimos nuestro alimento. También, realizamos la batea, es una cuna pequeña para los bebés, allí se cobijan y se dejan durmiendo. Todos los papás deben hacer la batea para cada uno de sus hijos. En Bogotá no dejamos de hacer la batea pues hace parte de la formación espiritual de las nuevas generaciones, así como nuestros propios bastones de autoridad.



En el territorio todos nos levantamos a las 5 de la mañana y las abuelas nos dan consejo, luego rezan y empezamos a ver a los abuelos o padres tallando la madera. Los mayores nos dicen que para aprender, es necesario practicarlo muchas veces. En la ciudad nos aconsejan para mejorar en nuestro estudio cuando vamos a las Instituciones educativas o realizamos tareas, también nos llaman la atención sobre la importancia de hablar la lengua y no perder nuestra cultura.

Desde los 10 años nuestros mayores comienzan a enseñarnos a tallar la madera desde la práctica. Aunque estos conocimientos no están escritos, siempre los mantenemos presentes en nuestra mente, y en la misma realización de las artesanías aprendemos matemáticas, diversidad biológica, cosmovisión, política, entre otras.

Para hacer tallado debemos aprender a cortar árboles ya sea chacha, laurel, cedro u otros, esto se hace en luna llena y menguante para que tenga resistencia.

Con el fin de poder comercializar nuestras artesanías en Bogotá y establecer una forma de trabajo remunerado, tallamos algunos animales de nuestro territorio como el guatín.

## Situaciones Comunicativas

La artesanía para los pueblos originarios de América, más que un medio de subsistencia, es una forma de pensar, vivir y comunicar la cultura. Cada forma, color, o textura expresan un pensamiento, un mensaje, una forma de ver el mundo. Invitemos a los estudiantes a reflexionar sobre otros tipos de escritura (diferentes a la alfabética), cuyo elemento fundamental ha sido la imagen.

A partir de estas reflexiones, indagemos juntos sobre los diferentes significados de las figuras manifiestos en las artesanías Eperãrã y sus funciones comunicativas en relación con otras formas de escritura y comunicación tales como el Quipu Inca, el sistema logosilábico Maya, los códices prehispánicos, el chumbe Inga entre otros.

Es posible trabajar las diferencias y similitudes entre la lengua Castellana y la lengua Siapede construyendo colectivamente frases cortas en las dos leguas sobre los materiales de tallado y del tejido y sobre los procedimientos para elaborar las artesanías.



### 3. Practicamos nuestros saberes : Creando símbolos y nuevos lenguajes

#### Tejiendo nuestro pensamiento

Para el trabajo pedagógico sobre el saber artesanal del pueblo Eperãrã podemos invitar a nuestros estudiantes a elaborar un trabajo manual a manera de réplica de los que hacen los hombres y mujeres de esta comunidad. Nos servirán los esquemas, videos e ilustraciones del apartado anterior y es una gran oportunidad de invitar a algún artesano o artesana de la comunidad al aula y generar un diálogo de saberes intercultural en el que sean los niños, niñas y jóvenes indígenas quienes orienten a todos los participantes para la elaboración de una artesanía.

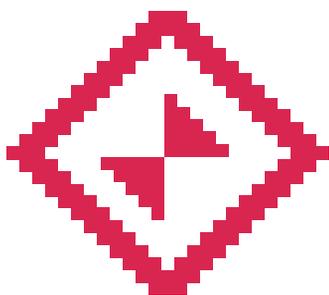
1. Una primera actividad que podemos desarrollar es el análisis de los elementos, procesos y actividades de las artesanías propias del pueblo Eperãrã y de otros grupos étnicos. Usemos esta tabla para ello:

Materiales	Nombre de los materiales en lengua	Procesos para extracción de materiales	Procesos para elaboración de artesanía	Usos

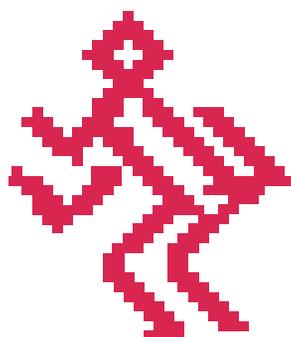


2. A partir de los diseños del tejido propio del pueblo Eperārã Sia pidãra, cada estudiante diseña un nuevo símbolo usando una cuadrícula para ello. El objetivo es pensar la forma y significado del símbolo que desea tejer. Una vez terminada esta labor, hacemos una exposición en la que cada estudiante explique qué representa o significa para él o ella, para su familia y para su comunidad el símbolo que diseño.

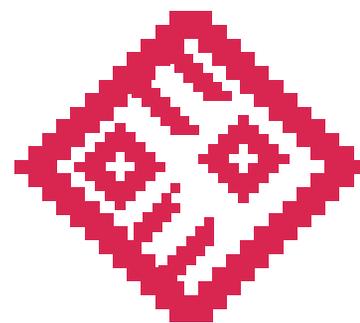
Podemos inspirarnos en los siguientes símbolos Eperārã:



Diseño de la mariposa



Diseño del mono



Diseño del pescado

3. Una vez tenemos listo el diseño gestionamos con el gobernador o gobernadora de la comunidad Eperārã la posibilidad de contar con fibra para tejer en el aula. Otra opción es consultar con los sabedores y sabedoras con qué material podemos reemplazar este insumo.
4. Usando el esquema del proceso de tejido con tetera y el video 1, podemos comenzar a elaborar nuestro tejido. Cada estudiante deberá tejer el símbolo que diseño. Para todo el proceso debemos contar con la ayuda de un sabedor o sabedora e invitar a nuestros estudiantes indígenas a que guíen a sus compañeros y compañeras.

## Haciendo tinturas naturales en la ciudad

Para acercar a los niños, niñas y jóvenes a la exploración de los tintes naturales y artificiales, trabajemos con ellos en tres principales momentos:

El primero, relacionado con la extracción de tintes naturales a partir de algunos alimentos y plantas que se pueden conseguir en la tienda del barrio. Para ello, se debe hacer una exploración de que alimentos y plantas de uso común en Bogotá de las cuales se pueden extraer tintes naturales y el procedimiento para su extracción. Se pueden tener en cuenta varias fuentes de consulta (padres, abuelos, internet o la propia experiencia) con el fin de encontrar variedad en los modos de extracción de tintes.

Luego de ello se puede solicitar a los estudiantes llevar los alimentos que investigaron (remolacha, café, zanahoria, té, espinaca entre otros) para extraer algunos tintes y poder luego teñir fibras de tetera, telas de algodón u otros elementos.

El segundo momento tiene que ver con la preparación de diferentes tintes, sus tonos y mezclas a partir de tinturas químicas con iris o anilina. A partir de actividades sobre cantidades de anilina para la obtención de un color específico se pueden trabajar con los estudiantes temas como la proporcionalidad directa y composición química (multiplicar cantidades manteniendo el tono, reducir a una parte de la mezcla conservando el mismo tono, estimación y cálculo de las cantidades utilizadas en las mezclas para la obtención de tonos entre otros).



## Tallando para la vida

Para poner en práctica los conocimientos adquiridos sobre el tallado y relacionarlos con los procesos de la Institución Educativa, podemos proponer tallar algún elemento que identifique a los participantes del gobierno escolar de la institución tal y como ocurre con las autoridades indígenas cuando tienen sus bastón.

Con todos nuestros estudiantes, decidimos qué elemento representativo podemos utilizar y cuál será su significado. Una vez tomada esa decisión, en compañía de sabedores y sabedoras de la comunidad comenzamos nuestro proceso de tallado:

Extracción de la madera: Teniendo en cuenta que Bogotá carece de algunas maderas tradicionales para tallar, se solicita a los estudiantes investiguen y lleven al colegio algunos materiales que sirvan para tallar objetos .

En un primer momento se pide explorar el tallado de imágenes sobre estos materiales de forma libre. Luego, con la ayuda de los apoyos culturales, sabedores, sabedoras y los mismos estudiantes, tallamos el elemento diseñado por todos para el gobierno escolar.



Se propone entregar los elementos tallados a los representantes del gobierno escolar en un acto público e institucional. Durante la intervención, los estudiantes indígenas podrán explicar el significado del objeto diseñado y los no indígenas dar cuenta de su forma de uso.



#### 4. Círculo de palabra

Todo el proceso de creación de artesanías da lugar a diversas situaciones comunicativas, pues se constituye en uno de los principales escenarios de la tradición oral para los pueblos indígenas. Podemos proponer realizar una feria artesanal con todos los elementos diseñados en esta unidad. Allí, los estudiantes tendrán la oportunidad de socializar sus propias creaciones de manera oral frente a sus compañeros, docentes y la comunidad en las dos lenguas y así mismo escuchar las exposiciones de sus compañeros no indígenas.



Foto: Jóvenes estudiantes Eperārā Sia pidāra de la IE José Joaquín Castro Martínez

Esta edición se realiza con recursos de las cooperativas dentro del CONVENIO SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DE BOGOTÁ Y ASCOOP # 202 de 2005.